

# សៀវភៅកម្រងរូបភាព PHOTO ALBUM ២០១៧



# មាតិកា (Content)

## ក.កម្មវិធីស្នូល

### A-The Core Programme

១. កម្មវិធីតស៊ូមតិ.....	០១
1. Advocacy Programme (ADP)	
២. កម្មវិធីផ្សព្វផ្សាយ.....	០៩
2. Media Programme (MEP)	
៣. កម្មវិធីអង្កេត.....	១៣
3. Monitoring Programme (MOP)	
៤. កម្មវិធីអប់រំយេនឌ័រ.....	១៧
4. Gender Programme (GEP)	

### ខ.គម្រោងបោះឆ្នោត៖ ការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត

#### B-Election Projects: Voter Registration

៥.ការអង្កេត និងសវនកម្មបោះឆ្នោត៖ ក្រុមស្នូល.....	២២
5. Election Monitoring and Audit: Core Team	

### គ.គម្រោងពិសេស

#### C-Special Projects (SPP)

៦.គម្រោងស្តីពីការពង្រឹងការការពារសិទ្ធិមនុស្ស.....	២៨
6. Project on Strengthening on Defense of Human Rights	

# ក.កម្មវិធីស្នូល A-The Core Programme

## ១. កម្មវិធីតស៊ូមតិ 1. Advocacy Program (ADP)

កិច្ចពិភាក្សាចំនួនមួយ និងសន្និសីទកាសែតចំនួន៦ ត្រូវបានរៀបចំឡើងនៅទីស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែល ដើម្បីធ្វើបទបង្ហាញ ស្តីពីការវាយតម្លៃចុងក្រោយនៃការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ ការផ្ទៀងផ្ទាត់នៃលទ្ធផលបោះឆ្នោតបឋម និងការវាយតម្លៃដំបូងទៅលើការរាប់សន្លឹកឆ្នោត និងការប្រកាសលទ្ធផលបោះឆ្នោត។ សន្និសីទកាសែតទាំងនេះ ក៏មានគោលបំណងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពបរិយាកាសនៃការិយាល័យបោះឆ្នោតនៅថ្ងៃបោះឆ្នោត និងធ្វើបទបង្ហាញពីការរកឃើញនៅមុនថ្ងៃបោះឆ្នោត។ ព្រឹត្តិការណ៍ទាំងនេះមានអ្នកចូលរួមចំនួន២៤០ (២០%ជាស្ត្រី) រួមមាន អ្នកកាសែតជាតិ និងអន្តរជាតិ បណ្ឌិតស្ថានទូត ម្ចាស់ជំនួយ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត។ ជាអាទិ អនុសាសន៍ក៏ត្រូវបានពិភាក្សាក្នុងចំណោមអ្នកចូលរួមទាំងអស់ និងគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត ហៅកាត់ថា គ.ជ.ប ដើម្បីឈានដល់ការព្រមព្រៀងគ្នារួមមួយ។

One roundtable discussion and 6 press conferences were conducted at the COMFREL office to present the final assessment of the 2017 Commune/Sangkat Elections, to present the verification of the preliminary electoral result, and to present the first assessment on vote counting and declaration of election result. The conferences were also to update stakeholders on the

environment of polling stations on the polling day and to present findings on the pre-election day situation. There were 240 (20% female) participants including domestic and international journalists, ambassadors, donors, and other relevant stakeholders. The recommendations were discussed among the participants and NEC in order to reach a mutual understanding.

កិច្ចប្រជុំចំនួន១៣ ត្រូវបានរៀបចំឡើងនៅទីស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែល ដើម្បីឱ្យមានការសម្រេចរួមមួយ ក្នុងការសហការជ្រើសរើសបណ្តុះបណ្តាល និងដាក់ពង្រាយអ្នកសង្កេតការណ៍។ កិច្ចប្រជុំទាំងនេះក៏ដើម្បីកសាងសមត្ថភាព ស្តីពីវិធីសាស្ត្រសង្កេតការណ៍ ការផ្ទេរព័ត៌មាន និងការប្រើប្រាស់ព័ត៌មាន និងការធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពព័ត៌មាន។ កិច្ចប្រជុំទាំងនេះ ក៏ជាវេទិកាមួយដើម្បីចែករំលែកការរកឃើញ ស្តីពីការជ្រើសរើស និងការជ្រើសយកគណៈកម្មការបោះឆ្នោតឃុំ ការចុះឈ្មោះបេក្ខជន និងការពិភាក្សាអំពីការរកឃើញក្នុងរបាយការណ៍ ស្តីពីការឃ្នាំមើលការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត បញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោតដំបូង និងសវនកម្មបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោត។ កិច្ចប្រជុំទាំងនេះបានពាំនាំអង្គការដៃគូមកជួបគ្នាដោយផ្ទាល់ (ហើយការគាំទ្រពីម្ចាស់ជំនួយដោយផ្ទាល់) ដើម្បីបង្កើតសំណើរួមគ្នាទៅស្ថាប័នគ.ជ.ប។ បន្ថែមពីនេះទៅ

ទៀត កិច្ចប្រជុំទាំងនេះបានចែករំលែកដំណើរការបណ្តឹង និងការរក ឃើញ និងអនុសាសន៍ទាក់ទិន និងការវាយតម្លៃលើហានិភ័យការ បោះឆ្នោត។ មានអ្នកចូលរួមចំនួន១៦២នាក់ (២០%ជាស្ត្រី) រួមមាន តំណាងស្ថានទូត តំណាងគ.ជ.ប អង្គការដៃគូ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធ។

13 meetings were held at the COMFREL office to develop consensus and collaboration for recruiting, training and, deploying the observers. This included capacity building on methods for observation, delivery and information access, and updating information. The meetings also served as a forum to share findings on CEC recruitment and selection, candidate registration, and to discuss its findings for the report on VRM, and the primary voter list and VRA. The meetings brought partner organizations together directly (and their supporting donors indirectly) to develop joint proposals for the NEC. In addition, the meetings were used to brief stakeholders on the complaints process, and to disseminate COMFREL/ CSOs partners' findings and recommendations related to risk assessment for the election. 162 participants attended the meetings (20% female) including representatives of donors, the NEC, CSOs partners, and other relevant stakeholders.

របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពី «ប្រជាធិបតេយ្យ ការបោះឆ្នោត និងការកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោតនៅកម្ពុជា» ត្រូវបានផលិត និង

បង្ហោះនៅលើគេហទំព័រ និងទំព័រហ្វេសប៊ុករបស់ខុមហ្វ្រែល។ របាយ ការណ៍នេះក៏ត្រូវបានបោះពុម្ពចំនួន១៥០ក្បាល និងបានចែកទៅអ្នក ពាក់ព័ន្ធ។

The 2016 report on “Democracy, Elections, and Reform in Cambodia” was produced and uploaded on COMFREL’s website and Facebook page. 150 copies of report were printed and distributed to stakeholders.

នៅក្នុងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយអង្គការសង្គមស៊ីវិល អនុសាសន៍ ចំនួន៥១ចំនុច រួមទាំង២៩ចំណុច ជាអនុសាសន៍អាទិភាពត្រូវបានផ លិត និងផ្ញើជូនទៅស្ថាប័នគ.ជ.ប ដែលទាក់ទិននឹងបទបញ្ជា និងនីតិ វិធីសម្រាប់ធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោត នៅក្នុងការចុះ ឈ្មោះបោះឆ្នោតឆ្នាំ២០១៧។ អនុសាសន៍ចំនួន១៨ ក្នុងចំណោមអនុ សាសន៍ជាអាទិភាព២៩ចំណុច ត្រូវបានទទួលយកដោយស្ថាប័ន គ. ជ.ប ។

In cooperation with the civil society organizations, 51 recommendations were produced and submitted including 29 priorities, to the NEC related to regulations and procedures for updating the voter list in the 2017 voter registration. 18 of 29 (<https://goo.gl/SMiiLe>) priority recommendations were endorsed by the NEC.

១.១. កិច្ចពិភាក្សាតុមូល សិក្ខាសាលា និងសន្និសីទ 1.1 Roundtables/ Workshops/Seminars /Conferences



នៅថ្ងៃទី១២ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៧ អង្គការខុមហ្វ្រែលបានរៀបចំសិស្តសិទ្ធភាសិតស្តីពី «ការផ្ទៀងផ្ទាត់ និងការវាយតម្លៃលើលទ្ធផលបឋមនៃការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់អាណត្តិទី៤» ដើម្បីបង្ហាញពីការផ្ទៀងផ្ទាត់នៃលទ្ធផលបោះឆ្នោតបឋម។ ជាលទ្ធផលរកឃើញថាលទ្ធផលបឋមរបស់ គ.ជ.ប មានភាពត្រឹមត្រូវ ៩៣.១% ដូចគ្នានឹងទំរង់លទ្ធផលបោះឆ្នោត ១១០២ ដែលប្រមូលបានដោយអង្គការខុមហ្វ្រែល។ កម្មវិធីនេះមានការចូលរួមចំនួន ៣៨នាក់ រួមមានអ្នកកាសែតក្នុងស្រុក និងក្រៅស្រុក បណ្តាស្ថានទូត ម្ចាស់ជំនួយ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធ។

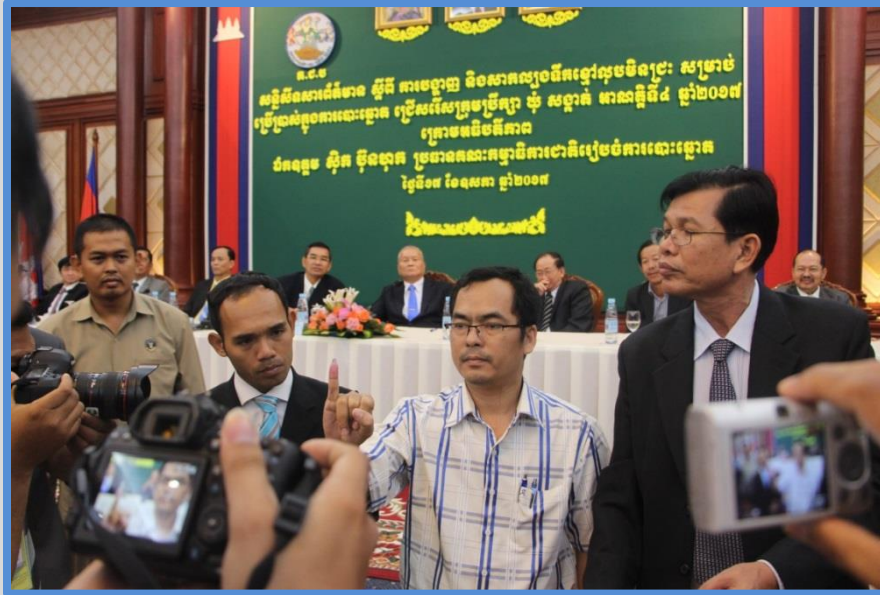
On June 12, 2017, COMFREL held a press conference on “Verification and Assessment on Preliminary Election Result of Commune Council Election for the 4<sup>th</sup> Mandate” to present the verification of the preliminary electoral result. It was found and announced that NEC preliminary results were 93.1% the same as the electoral result note (1102) collected by COMFREL. This was attended by 38 participants including domestic and international journalists, ambassadors, donors, and relevant stakeholders (statement: <https://goo.gl/qH1dPS> ; <https://goo.gl/Z32ZU3>).



នៅថ្ងៃទី០២ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៧ អង្គការខុមហ្វ្រែលបានរៀបចំសិទ្ធិសិទ្ធិកាសែតស្តីពី «ការវាយតម្លៃមុនថ្ងៃបោះឆ្នោតសម្រាប់ការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់អាណត្តិទី៤» នៅទីស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែលដើម្បីបង្ហាញពីការរកឃើញពីការសង្កេតការណ៍នៅមុនថ្ងៃបោះឆ្នោត។ ខុមហ្វ្រែលរកឃើញថាបច្ចេកទេសនៃការគ្រប់គ្រងការបោះឆ្នោតមានសមត្ថភាព និងមានភាពល្អប្រសើរ។ កម្មវិធីនេះមានការចូលរួមចំនួន ៤២នាក់ រួមមានអ្នកកាសែតជាតិ និងអន្តរជាតិ បណ្តាស្ថានទូត ម្ចាស់ជំនួយ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធ។

On June 02, 2017, COMFREL held a press conference on “Pre-Election Day Assessment for Commune Council Election for the Fourth Mandate” at the COMFREL office to present its findings on pre-election day observation. COMFREL found the technical management of election to be quite capable and improved. This was attended by 42 participants including domestic and international journalists, ambassadors, donors, and other relevant stakeholders. (Statement: <https://goo.gl/3mXFHz>).

១.២. ព្រឹត្តិការណ៍ភាពជាដៃគូ និងកិច្ចប្រជុំតស៊ូមតិ 1.2 Advocacy Meeting Partnership Events



On May 17, 2017, COMFREL staff joined a press conference held by the NEC to publicly test its indelible ink. After testing, it was found that only a few people could remove the ink. Thus, NEC decided to use five other identifying principles to prevent voter fraud (News: <https://goo.gl/1YkAAM>)

នៅថ្ងៃទី០២ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៧ អង្គការខុមហ្វ្រែលបាន ចូលរួមសិទ្ធិសិទ្ធិកាសែត ដែលរៀបចំដោយ គ.ជ.ប ដើម្បីសាកល្បងគុណភាពទឹកថ្នាំលុបមិនជ្រះ។ បន្ទាប់ ពីសាកល្បងរួច រកឃើញថាមានពី ឬបីនាក់អាចលាង ជ្រះ។ ដូច្នោះ គ.ជ.ប ប្រើប្រាស់គោលការណ៍៥ដើម្បី ទប់ស្កាត់ភាពប្រក្រតីនេះ។





កិច្ចពិភាក្សារវាងខុមហ្វ្រែល អង្គការសង្គមស៊ីវិល និងស្ថានប័នគ.ជ.ប A discussion among COMFREL, CSOs and the National Elections Committee (NEC)







ការចូលរួមការផងដែកនៅក្នុងកម្មវិធីវិទ្យុផ្សេងៗដើម្បីអប់រំប្រជាពលរដ្ឋដែលជាម្ចាស់ឆ្នោត  
The participation of the COMFREL staff in the radio talk show to educate the voters



កម្មវិធីវិទ្យុ  
សិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា  
Cambodia Human Rights  
Radio Program

១.៣. របាយការណ៍ សេចក្តីថ្លែងការណ៍ និងអនុសាសន៍ **1.3 Studied Reports/Statements and Recommendations**



**DEMOCRACY**



**Elections and Reform in Cambodia (2016)**



**Published**  
**March 2017**

**1.3 Studied Reports/Statements and Recommendations**

ខុមហ្វ្រែលបានផលិតរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំស្តីពីប្រជាធិបតេយ្យ ការបោះឆ្នោត និងការកែទម្រង់នៅកម្ពុជាដោយបោះពុម្ពចំនួន១៥០ក្បាលដែលបានចែកទៅអង្គការដៃគូ គណបក្សនយោបាយ ស្ថានទូត និងម្ចាស់ជំនួយ។ របាយការណ៍ក៏បានបង្ហាញក្នុងគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែល និងសំលេងម្ចាស់ឆ្នោត។

COMFREL produced the 2016 report on “Democracy, Elections and Reform in Cambodia” and uploaded on its website and Facebook page. 150 copies of report were printed and distributed to stakeholders (<https://goo.gl/FX3n3p>).

## ២. កម្មវិធីផ្សព្វផ្សាយ 2. Media Program (MEP)

អំឡុងពេលនៃរបាយការណ៍ មានការផ្សព្វផ្សាយកម្មវិធីវិទ្យុចំនួន៣៦៩ លើក (២០៦ផ្សាយផ្ទាល់ និង១៦៣ចាក់ឡើងវិញ) ដែលបានផ្សាយ តាមរយៈសំឡេងសង្គមស៊ីវិលដោយមានវគ្គចំនួន២៩៩នាក់ (២៣%ជាស្ត្រី) ដែលចូលរួមបកស្រាយ និងឆ្លើយបទបញ្ជារបស់ សាធារណជន។ លើសពីនេះទៅទៀត មានអ្នកហៅចូលចំនួន៩០៦ នាក់ ក្នុងកម្មវិធី ដើម្បីបញ្ចេញមតិ ធ្វើសំណើ និងការចោទសួរទៅ កាន់វគ្គ។ បន្ទាប់ពីបានចាក់ផ្សាយ និងបង្ហាញនៅលើគេហទំព័រ របស់ខ្លួនរួច មានអ្នកទាញយកការផ្សាយទាំងនេះចំនួនសរុប ៦៨០០២ដង រួមមាន២៣៤៨៥ដងពី «កម្មវិធីសំឡេងម្ចាស់ឆ្នោត» ១២៩៦០ដងពី «កម្មវិធីសិទ្ធិមនុស្ស» ១០២៩២ពី «កម្មវិធីស្ត្រីអាចធ្វើ បាន» ៨២៧៥ដងពី «កម្មវិធីឃ្លាំមើលប្រចាំសប្តាហ៍» ៨៩២៣ដងពី « កម្មវិធីយុវជន» និង៤០៦៧ដងពី «កម្មវិធីដិតដាមពីច្បាប់»។

During the reporting period, 369 (206 live and 163 rebroadcast) sessions of “VOC” radio programs were hosted with a total of 299 speakers (23% female), which facilitated outreach and public awareness on a multitude of issues. In addition, 906 people (18% female) called-in to the program to express

opinions, make requests, and ask questions to the speakers. After broadcasting and uploading to the website, there were total of 68,002 downloads of the radio programs from COMFREL’s website including 23,485 downloads from “Voter’s Voice”, 12,960 from “Human Rights”, 10,292 from “Women Can Do It”, 8,275 from “Weekly Watch”, 8,923 from “Youth Program” and 4,067 from “Critical Law”.

មាន១៤៧៥អត្ថបទ និងព័ត៌មានដែលត្រូវបានចេញ រួមមាន១៤៤០ ជាអត្ថបទ និង៣៥ព័ត៌មាន ដែលបានបង្ហាញនៅលើគេហទំព័រ និង ទំព័រហ្វេសប៊ុករបស់ខ្លួនទាក់ទងជាមួយបញ្ហាបោះឆ្នោត ច្បាប់ ប្រជា ធិបតេយ្យ គោលនយោបាយ និងនីតិវិធីរបស់ស្ថានប័នគ.ជ.ប និង យន្តការ និងដំណើរការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត។

1475 articles and press releases were issued, including 1440 articles and 35 press releases posted on COMFREL’s website and Facebook page related to election issues and laws, democratization, the National Election Committee policies and procedures, and the voter registration mechanisms and process.

ក្រៅពីកម្មវិធីវិទ្យុ ខុមហ្វ្រែលបានប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយដើម្បី ចែករំលែកព័ត៌មានផងដែរ។ មានអ្នកចូលមើលចំនួន៣៥១៤២ដង

នៅលើគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែល៖ [www.COMFREL.org](http://www.COMFREL.org) និងមានអ្នកចូលមើលចំនួន២៣១៤៦ដងនៅលើគេហទំព័រសំលេងម្ចាស់ឆ្នោត៖Cambodian Voter Voice-VOC។ ទំព័រហ្វេសប៊ុករបស់ខុមហ្វ្រែលមានអ្នកចុច «Like» ចំនួន៩៦១៦២គណនី និងទំព័រហ្វេសប៊ុកសំឡេងម្ចាស់ឆ្នោតមាន៩០៥៣គណនី។

Besides the radio programme, COMFREL used social media to disseminate information. There were 35,142 page views on COMFREL’s website: [www.COMFREL.org](http://www.COMFREL.org), and 23,146 page views on COMFREL’s Election Campaign Website “Cambodian Voter Voice”. COMFREL’s Facebook page reached 96,162 ‘likes’ and CVV also reached 9,053 ‘likes’.

វីដេអូដីវចលខ្លីៗ ចំនួន៣១ ត្រូវបានផលិតដើម្បីអប់រំសាធារណជនអំពីដំណើរការបោះឆ្នោត ការងារខុមហ្វ្រែល នីតិវិធី និងគោលនយោបាយនៃការបោះឆ្នោត។ វីដេអូដីវចលខ្លីៗ ទាំងនេះមានអ្នកចូលមើល៤៧០៩២៤៦ដង ៨៥០៦៣ share ១៨៥៣៣៤Like និងអ្នកបញ្ចេញយោបល់ចំនួនលើសពី១៤៥០នៅលើទំព័រហ្វេសប៊ុក។

31 animation video spots were produced to educate the public about the electoral process, COMFREL’s work, and procedures and policies for elections. These animation video spots had 4,709,246 views 85,063 shares, 185,334 likes and more than 1450 comments on COMFREL’s Facebook page.

## ២.១. ការផ្សាយកម្មវិធីវិទ្យុ 2.1. Broadcasting Radio Programme



កម្មវិធីសម្តែងសង្គមស៊ីវិលរបស់អង្គការខុមហ្វ្រែលដែលផ្សាយជារៀងរាល់ថ្ងៃវេលាម៉ោង៧:៣០ដល់ម៉ោង ៨:៣០នាទី។

“Voice of Civil Society” COMFREL radio program broadcasts everyday at 7:30-8:30.

២.២. ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គម និងគំនូរដើរចល 2.2 Social Media, Animation and Caricature



វីដេអូដើរចលខ្លីៗ ចំនួន៣១ ត្រូវបានផលិតដើម្បីអប់រំសាធារណជនអំពី ដំណើរការបោះឆ្នោត ការងារខុមហ្វ្រែល នីតិវិធី និងគោលនយោបាយនៃ ការបោះឆ្នោត។

31 animation video spots were produced to educate the public about the electoral process, COMFREL’s work, and procedures and policies for elections.

### ៣. កម្មវិធីអង្កេតការណ៍ 3. Monitoring Program (MOP)

របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការឃ្លាំមើលរដ្ឋាភិបាល ត្រូវបានផលិត និងបង្ហោះនៅលើគេហទំព័រខុមហ្វ្រែល និងបានបោះពុម្ពចំនួន ១៥០ក្បាល ហើយបានផ្ញើជូនទៅអ្នកពាក់ព័ន្ធ។

The 2016 annual government watch report (<https://goo.gl/WnkLLK>) was produced, uploaded on the COMFREL website and 150 copies were and sent to relevant stakeholders.

មានវេទិកាចំនួន៩ ត្រូវបានរៀបចំឡើងស្តីពីការដាក់ពិន្ទុឱ្យរដ្ឋាភិបាលលើការបំពេញតាមការសន្យា ដោយមានអ្នកចូលរួមចំនួន១៨៤នាក់ (៣៧%ជាស្ត្រី) នៅ៩ខេត្តដូចជា ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ខេត្តក្រចេះ ខេត្តត្បូងឃ្មុំ ខេត្តកំពង់ធំ ខេត្តពោធិសាត់ ខេត្តមណ្ឌលគីរី ខេត្តព្រះវិហារ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ និងខេត្តសៀមរាម។ កម្មវិធីនេះមានការអញ្ជើញចូលរួមពី និស្សិត យុវជន កម្មកររោងចក្រ សកម្មជន និងតំណាងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល។ អ្នកចូលរួមទាំងអស់មានឱកាសដាក់ពិន្ទុពីលើក គឺការដាក់ពិន្ទុមុន និងក្រោយទៅលើការបំពេញរបស់រដ្ឋាភិបាល។

There were nine forums on voter scorecards and government fulfilment of platform promises with 184 (37% female) participants in nine provinces such as Kampong Chhnang, Kratie, Tbong Khmoum, Kampong Thom, Pursat, Mondulkiri, Preah Vihear, Kampong Speu and Siem Reap province. These were attended by university students, youth, garment workers, activists and NGO representatives. All participants had an opportunity to give a score twice on the government's fulfilment of platform promises two times, pre-test and post-test.

របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការឃ្លាំមើលរដ្ឋសភា និងតំណាងរាស្ត្រ ក៏ត្រូវបានបើកជាសាធារណៈ ដើម្បីបង្ហាញពីការរកឃើញ និងអនុសាសន៍ស្តីពីកំណែទម្រង់រដ្ឋសភា។ ព្រឹត្តិការណ៍នេះមានការអញ្ជើញចូលរួមចំនួន៣៨នាក់ (១៣%ជាស្ត្រី)រួមមាន ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ អង្គការសង្គមស៊ីវិល និងគណបក្សនយោបាយ។

The 2016 Annual Parliamentary Watch report (<https://goo.gl/HvAzFd>) was launched to present findings and recommendations on NA Reform. This was attended by 38 participants (13% female) from media outlets, CSOs, and political parties.

តាមរយៈការសង្កេតការណ៍ និងប្រមូលព័ត៌មានពីអ្នកពាក់ព័ន្ធ យើង  
រកឃើញថា ការចុះមូលដ្ឋានចំនួន១៧៥៦លើក ត្រូវបានធ្វើឡើង  
ដោយតំណាងរាស្ត្រចំនួន៨១រូប មកពី២គណបក្សនយោបាយ។  
តំណាងរាស្ត្រគណបក្សប្រជាជនចំនួន៤១រូប បានធ្វើការចុះមូលដ្ឋាន  
ចំនួន៧៤១លើក រួមមាន ៣២៧លើក ធ្វើដោយតំណាងរាស្ត្រស្ត្រី  
ចំនួន១០រូប ខណៈពេលតំណាងរាស្ត្រមកពីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិចំ  
នួន៤០រូប ធ្វើការចុះមូលដ្ឋានបានចំនួន១០១៥លើក រួមមាន១២៧  
លើកធ្វើដោយស្ត្រីចំនួន៥រូប។ ការចុះមូលដ្ឋានចំនួន៧៤១លើក  
ដោយគណបក្សប្រជាជន ក្នុងនោះរួមមាន២១លើក ជាអន្តរាគមន៍  
៤៤២ជាការសួរសុខទុក្ខ ២៦៧ជាការពង្រឹងបក្ស និង១១ជាការ  
ហែហមឥស្សរជនដើម្បីសួរសុខទុក្ខ ខណៈពេលទស្សនកិច្ចសិក្សា  
ចំនួន១០១៥លើក ដោយគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ក្នុងនោះរួមមាន ៩  
លើកជាអន្តរាគមន៍ ១៧១ជាការសួរសុខទុក្ខ ៧៦៦ជាការពង្រឹងបក្ស  
៣ជារទិកា និង៦៦ជាការហែហមឥស្សរជនដើម្បីសួរសុខទុក្ខ។

1756 field visits were made by 81 MPs from the two main  
political parties. 41 CPP MPs conducted 741 field visits  
including 327 made by 10 female MPs while 40 CNRP MPs  
conducted 1015 field visits including 127 visits made by 5  
female MPs. The 741 field visits by CPP MPs included 21  
interventions, 442 constituency visits, 267 party support  
activities, 0 forums, and 11 visits accompanying a the delegation  
while 1015 CNRP visits consisted of 9 interventions, 171  
constituency visits, 766 party support activities, 3 forums and 66  
visits accompanying a delegation.

តាមការចូលរួមសង្កេតនៅរដ្ឋសភារយៈពេលមួយឆ្នាំ យើងរកឃើញ  
ថា មានកិច្ចប្រជុំពេញអង្គចំនួន ៣លើក គឺ ទី៧ ទី៨ និងទី៩ ជាមួយ  
របៀបវារៈចំនួន៣៣ត្រូវបានអនុម័តដោយរដ្ឋសភា។

There were three plenary sessions of the NA, 7th, 8th and 9th  
plenary sessions with a total of 33 agenda items adopted by the  
NA.



### ៣.១. ការឃ្នាំមើលរដ្ឋាភិបាល និងការដាក់ពិន្ទុលើការបំពេញរបស់រដ្ឋាភិបាលតាមសន្យារបស់ខ្លួន

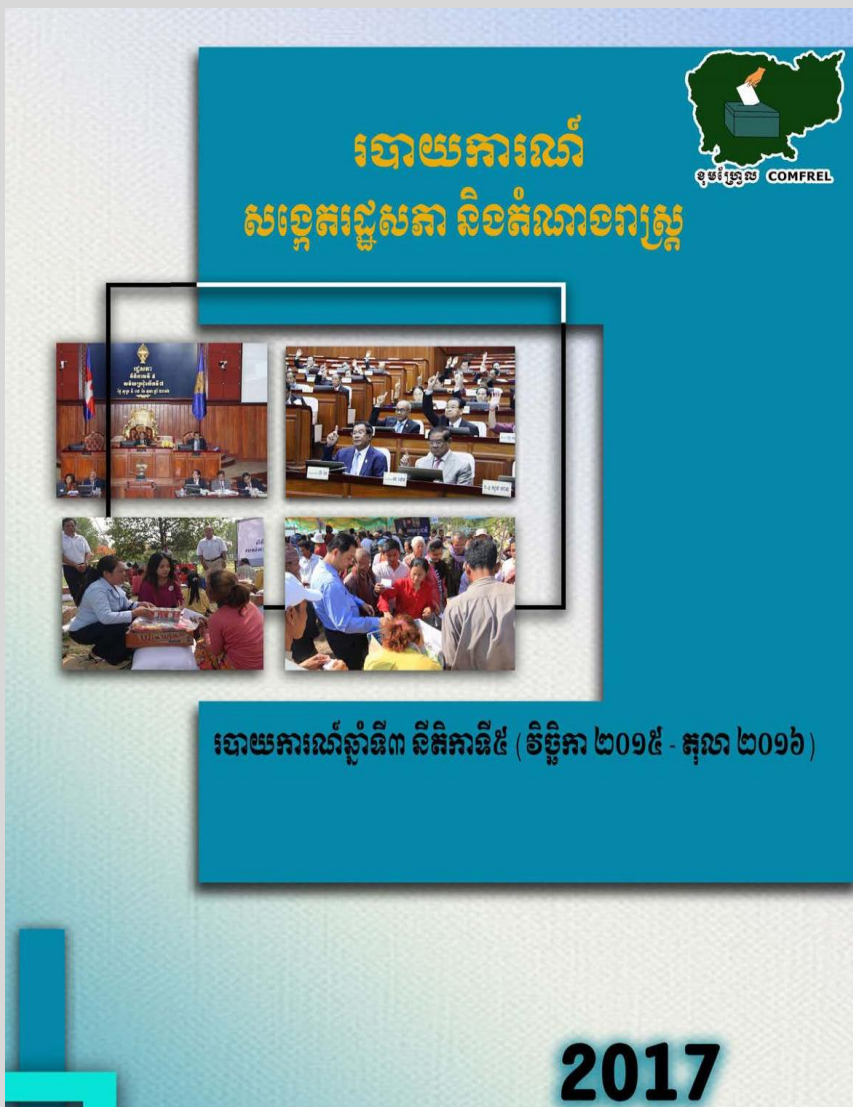
#### 3.1 Government Watch and Score Card on Fulfilment of the Government Platform Promises



ខុមហ្វ្រែលបានរៀបចំវេទិកាចំនួន៩ស្តីពីការដាក់ពិន្ទុ និងការបំពេញរបស់រដ្ឋាភិបាលតាមការសន្យារបស់ខ្លួន ដោយមានអ្នកចូលរួមចំនួន១៨៤នាក់ (៦៨ជាស្រ្តី) នៅក្នុងខេត្តចំនួន៩រួមមាន៖ កំពង់ឆ្នាំង ក្រចេះ ត្បូងឃ្មុំ កំពង់ធំ ពោធិ៍សាត់ មណ្ឌលគីរី ព្រះវិហារ កំពង់ស្ពឺ និងខេត្តសៀមរាប។ កម្មវិធីនេះមានការចូលរួមពី សិស្ស យុវជន កម្មករកាត់ដេរ សកម្មជន និងតំណាងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល។ អ្នកចូលរួមទាំងអស់មានឱកាសដាក់ពិន្ទុពីដងលើការបំពេញរបស់រដ្ឋាភិបាលស្របតាមសន្យារបស់ខ្លួន គឺការវាយតម្លៃមុន និងក្រោយ។ វិស័យចំនួន៤ នឹងត្រូវដាក់បញ្ចូលក្នុងការវាយតម្លៃនោះ។

COMFREL conducted nine forums on voter scorecards and government fulfilment of platform promises with 184 (68 female) participants in nine provinces including Kampong Chhnang, Kratie, Tbong Khmoum, Kampong Thom, Pursat, Mondulhiri, Preah Vihear, Kampong Speu and Siem Reap province. These were attended by university students, youth, garment workers, activists and NGO representatives. All participants had an opportunity to give a score on the government's fulfilment of platform promises two times, pre-test and post-test. Four sectors of governance were touched on by the indicators included in the assessment.

៣.២. ការឃ្លាំមើលរដ្ឋសភា និងតំណាងរាស្ត្រ 3.2 Parliamentary Watch



កាលពីថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៧ របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការឃ្លាំមើលរដ្ឋសភា ត្រូវសម្ភាធន៍ឲ្យប្រើប្រាស់ជាសាធារណៈដើម្បីខុមហ្វ្រែលបានរៀបចំសិក្ខាសាលាបណ្តុះបណ្តាល និងសាកល្បងមួយដែលមានអ្នកចូលរួម ជាយុវជនចំនួន ២៥នាក់ (៨នាក់ជាស្ត្រីវ័យក្មេង) ធ្វើនៅឯការិយាល័យអង្គការកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ធនធានយុវជន។ សិក្ខាសាលានេះ មានគោលបំណងដើម្បីធ្វើការសាកល្បងការប្រើប្រាស់ និងមុខងាររបស់វេទិកាអនឡាញ និងទទួលបានជាមតិយោបល់ពីយុវជនប្រលប់មកវិញ ដើម្បីបង្កើតប្លង់យុទ្ធនាការ និងផែនការសំរាប់ដំណាក់កាលបន្ទាប់ ។

On February 21, 2017, the 2016 Annual Parliamentary Watch report was launched to present findings and recommendations on NA Reform. This was attended by 38 participants (5 female) from media outlets, CSOs, and political parties (<https://goo.gl/HvAzFd>).

## ៤.កម្មវិធីអប់រំយើនខ្លួន 4. Gender Program (GEP)

អំឡុងពេលនៃរបាយការណ៍ កម្មវិធី«ស្ត្រីអាចធ្វើបាន» បានផ្សាយ ចំនួន២៨លើក (១៧លើកផ្សាយផ្ទាល់ និង១១លើកចាក់ឡើងវិញ) នៅតាមវិទ្យុ FM ១០៥មេហ្គាហ្វឺត ដោយមានវាគ្មិនចំនួន៤៧រូប ចូល រួមសម្របសម្រួល។ អំឡុងពេលការផ្សាយ មានអ្នកហៅចូលចំនួន ៣៩នាក់ (៨៦%ជាស្ត្រី) ដើម្បីបញ្ចេញមតិ សួរសុំណូរទៅកាន់វាគ្មិន និងស្នើទៅរដ្ឋាភិបាល។

During the reporting period, 28 sessions (17 live and 11 re-broadcast) of ‘Women Can Do it’ radio program were hosted on FM 105 and 47 (36% female) speakers facilitated. During those shows, 39 (86% female) people called-in to express their opinions, ask questions to the speakers, and make requests to the government.

របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ២០១៦ អំពីឃ្លាំមើលយើនខ្លួនខាងផ្នែក នយោបាយ ស្តីពី«តំណាងរាស្ត្រស្ត្រី និងការសង្កេតរបស់ស្ត្រីនៃការ ចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ឆ្នាំ២០១៦ អាណត្តិទី៥» ត្រូវបាន ផលិតឡើង និងត្រូវបានដាក់ជាសាធារណៈ ដើម្បីបង្ហាញ

អំពីការរកឃើញរបស់ខ្លួន។ ព្រឹត្តិការណ៍នេះបានធ្វើនៅទីស្នាក់ការកណ្តាលរបស់ខុមហ្វ្រែល ដោយមានអ្នកចូលរួមចំនួន៣១នាក់ (ស្ត្រី ១៨នាក់) រួមមានអ្នកកាសែតជាតិ សង្គមស៊ីវិល ម្ចាស់ជំនួយ និងអ្នក ពាក់ព័ន្ធ។ របាយការណ៍នេះត្រូវបានបង្ហោះនៅលើគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែលផងដែរ។

The annual report on Political Gender Watch, titled ‘Women Parliamentarians and Women Observation of the Fourth Mandate Commune Council Electoral Registration 2016’, was produced and launched to present its findings. The event occurred at the COMFREL office and was attended by 31 participants (18 female) including domestic journalists, CSOs, donors and relevant stakeholders. This report was also uploaded to the COMFREL website.

អ្នកសង្កេតការណ៍រយៈពេលខ្លីជាស្ត្រីចំនួន១០នាក់ ត្រូវបានបណ្តុះបណ្តាល និងដាក់ពង្រាយដើម្បីសង្កេតនៅ៦ស្រុក និង១០ឃុំ។ លើសពីនេះទៀត អ្នកសង្កេតការណ៍រយៈពេលវែងជាស្ត្រីចំនួន១១២នាក់ ត្រូវបានដាក់ពង្រាយនៅក្នុង១២ស្រុក ៥៧ឃុំនៅក្នុង៥ខេត្ត រួមមាន ខេត្ត

កំពង់ចាម ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ខេត្តតាកែវ ខេត្តព្រះវិហារ និងខេត្តកំពង់ធំ ដើម្បីសង្កេតយុទ្ធនាការយោសនាបោះឆ្នោត និងថ្ងៃបោះឆ្នោត និង រាប់សន្លឹកឆ្នោត។

10 female short-term observers were trained and deployed for monitoring in 6 districts and 10 communes. Moreover, there were 112 female long-term observers deployed for monitoring in 12 districts, 57 communes within the five provinces of Kampong Cham, Kampong Chhnang, Takeo, Preah Vihear, and Kampong Thom in order to observe the election campaign, and polling and counting days.

ក្នុងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ ជាមួយគណៈកម្មការដើម្បីការលើកកម្ពស់ ស្ត្រីក្នុងវិស័យនយោបាយ (CPWP) និងដៃគូអង្គការផ្សេងទៀត យុទ្ធនាការទិវាស្ត្រីអន្តរជាតិ កិច្ចប្រជុំ សិក្ខាសាលា និងសន្និសីទចំនួន ២ ត្រូវបានរៀបចំឡើងដើម្បីបង្កើតឱកាសដល់ស្ត្រីមកពីក្រុមផ្សេងគ្នា ចែករំលែកក្តីកង្វល់ និងបញ្ហានានា ដើម្បីកសាងសាមគ្គីភាព ក្នុង ចំណោមក្រុមស្ត្រីក្នុងការតស៊ូមតិដើម្បីការផ្លាស់ប្តូរគោលនយោបាយ

និងតំរង់ផ្លូវ «សំឡេងស្ត្រីដើម្បីស្ត្រី» ទៅសាធារណជន។ គោល បំណងផ្សេងទៀត គឺដើម្បីផ្តល់ព័ត៌មានទៅអ្នកចូលរួមអំពីភាពជាដៃ គូខាងសេដ្ឋកិច្ចគ្រប់ជ្រុងជ្រោយថ្នាក់តំបន់។ ការរកឃើញ និងកង្វល់ ចំបងៗ ត្រូវបានចែករំលែកដើម្បីបង្កើនការយល់ដឹង ទាក់ទងស្ថាន ភាពសេដ្ឋកិច្ចសំរាប់ការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំក្នុង អាណត្តិ ទី៤ឆ្នាំ២០១៧។

In cooperation with CPWP and other NGO partners, the International Women’s Day Campaign, meetings, workshop, two press conferences and one meeting were held to create space for women from different groups to share their concerns and priority issues, to build solidarity among women’s groups in advocating for policy change, and to channel “Women’s Voice for Women” to the public. Another objective was to inform participants about the RCEP (Regional Comprehensive Economic Partnership). In these events information, findings, and key concerns were disseminated to increase awareness related to the situation of women candidates for the fourth commune council election 2017.

៤.១. កម្មវិធីវិទ្យុ «ស្ត្រីអាចធ្វើបាន» 4.1. Radio Call-in Show 'Women Can Do It'



ក្នុងកិច្ចសហការជាមួយផ្នែកផ្សព្វផ្សាយ ផ្នែកអប់រំ បានផ្សាយកម្មវិធីវិទ្យុចំនួន ២៨លើក (១៧ផ្សាយ ផ្ទាល់ និង១១ចាក់ឡើងវិញ) ដែលមានរយៈពេល ៦០នាទី។ កម្មវិធីនេះហៅថា «ស្ត្រីអាចធ្វើបាន» ដែលផ្សាយក្នុងវិទ្យុ ១០៥ FM មេហ្គាហ្វីត។ កម្មវិធី នេះពិភាក្សាបញ្ហាស្ត្រីក្នុងការបោះឆ្នោត និង នយោបាយ និងការលើកកម្ពស់ស្ត្រីក្នុងវិស័យនយោបាយ។



In cooperation with the media unit, the civic education unit hosted 28 sessions (17 live and 11 rebroadcast) of the 60 minute radio call-in show, 'Woman Can Do It', on FM 105. The programmes discussed women in elections, politics and the promotion of women in processes of decision-making.

## ៤.២ ការឃ្លាំមើលយេនឌ័រក្នុងវិស័យនយោបាយ 4.2. Political Gender Watch



កាលពីថ្ងៃទី២៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ ខុមហ្វ្រែល បានរៀបចំសន្និសីទកាសែតមួយ ដើម្បីដាក់បង្ហាញ របាយការណ៍ឆមាសលើកទី២នៃការឃ្លាំមើលរដ្ឋ សភា និងតំណាងរាស្ត្រនៃនីតិកាលទី៥ និងការដាក់ ឲ្យប្រើប្រាស់កម្មវិធីកម្មវិធីសម្លេងម្ចាស់ឆ្នោត ធ្វើនៅ ស្នាក់ការកណ្តាលអង្គការខុមហ្វ្រែល ដោយមានអ្នក ចូលរួមចំនួន៤៥រូប (៨នាក់ជាស្ត្រី) ដែលរួមមានអ្នក សារព័ត៌មានជាតិ និងអន្តរជាតិ។ សន្និសីទនេះមាន គោលបំណងផ្សព្វផ្សាយពីការរកឃើញរបស់ខុម ហ្វ្រែលក្នុងការឃ្លាំមើលរដ្ឋសភា និងតំណាងរាស្ត្រ រយៈពេល៦ខែ និងការណែនាំកម្មវិធីសម្លេងម្ចាស់ ឆ្នោត។



The Education and Gender Unit produced the report on the Political Gender Watch, titled ‘Women Parliamentarians and Women Observation of the Fourth Mandate Commune Council Electoral Registration 2016’, and launched the report on 27 April 2017 to present its findings. The launch event was attended by 31 participants (18 female) including domestic journalists, CSOs representatives, donors, and other relevant stakeholders. The report was also uploaded to the COMFREL website.

## ៤.៣ ការសហការសម្រាប់ភាពជាអ្នកដឹកនាំ និងការផ្តល់អំណាចនយោបាយដល់ស្ត្រី

### 4.3. Joint Actions for Women's Political Empowerment and Leadership

ក្នុងកិច្ចសហការជាមួយផ្នែកផ្សព្វផ្សាយ ផ្នែកអប់រំបានផ្សាយកម្មវិធីវិទ្យុចំនួន ២៨លើក (១៧ផ្សាយផ្ទាល់ និង១១ចាក់ឡើងវិញ) ដែលមានរយៈពេល៦០នាទី។ កម្មវិធីនេះហៅថា «ស្ត្រីអាចធ្វើបាន» ដែលផ្សាយក្នុងវិទ្យុ ១០៥ FM មេហ្គាហ្វីត។ កម្មវិធីនេះពិភាក្សាបញ្ហាស្ត្រីក្នុងការបោះឆ្នោត និងនយោបាយ និងការលើកកម្ពស់ស្ត្រីក្នុងវិស័យនយោបាយ។



On June 29, 2017, COMFREL in cooperation with CPWP hosted a press conference on “The Number of Elected Woman Candidates in the Commune Council Election 2017 for the 4th Mandate”. There were 21 participants (12 female) including domestic and international journalists and CSOs. Its purposes were to present information on elected women candidates for the fourth commune council election 2017, and to call for the Ministry of Women's Affairs to take more action to increase the number of women in politics.

## ខ.គម្រោងបោះឆ្នោត៖ ការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត B-Election Projects: Voter Registration:

### 5.ការអង្កេត និងសវនកម្មបោះឆ្នោត៖ ក្រុមស្នូល 5. Election Monitoring and Audit: Core Team

កិច្ចប្រជុំចំនួន៤៩លើក ត្រូវបានរៀបចំឡើងជាមួយសមាជិកអង្គការសង្គមស៊ីវិល ដើម្បីពិភាក្សាអំពីការជ្រើសរើស ការបណ្តុះបណ្តាល និងការដាក់ពង្រាយអ្នកសង្កេតការណ៍ ក្រុមអន្តរាគមន៍ ការដេញថ្លៃ និងការបោះពុម្ពអាវយឺត ហើយសន្និសីទជាច្រើនក៏ត្រូវបានធ្វើនៅថ្ងៃបោះឆ្នោត និងរាប់សន្លឹកឆ្នោត។ កិច្ចប្រជុំទាំងនេះក៏ដើម្បីពិភាក្សាលំអិតអំពីការផលិតសំភារៈសម្រាប់អ្នកសង្កេតការណ៍ ការធ្វើរបាយការណ៍ សេចក្តីណែនាំ នីតិវិធី និងវីដេអូជីវចលខ្លីៗ អប់រំ។

49 meetings were held with all members to discuss, recruitment, trainings and deployment of observers, intervention groups, biding and T-shirt printing, and press conferences on polling and counting day. The meeting also detailed discussion of the materials for observers, reports, guidelines and procedures, animation video spots, and recruitment and the deployment of observers.

ក្នុងអំឡុងពេលនៃការធ្វើគម្រោង ការផលិតសំភារៈសម្រាប់បំពេញអ្នកសង្កេតការណ៍រយៈពេលខ្លី និងវីដេអូត្រូវបានផលិតរួមមាន៖ សេចក្តីណែនាំ

និងកំរងសំណួរពីបញ្ជីទៅមនុស្ស បញ្ជីឈ្មោះអ្នកសង្កេតការណ៍ដើម្បីសង្កេតការជ្រើសរើស/ជ្រើសយក PEC និងយុទ្ធនាការយោសនាបោះឆ្នោត សៀវភៅណែនាំ និង កំរងសំណួរសម្រាប់សង្កេតដំណើរការបោះឆ្នោត និងកំរងសំណួរសម្រាប់ដំណើរការរាប់។ វីដេអូជីវចលខ្លីៗ ចំនួន៣១ត្រូវបានផលិត និងចែករំលែកជាសាធារណៈដើម្បីអប់រំអ្នកបោះឆ្នោត អំពីយុទ្ធនាការយោសនាបោះឆ្នោតនីតិវិធី និងដំណើរការបោះឆ្នោត។ កំរងប្រវត្តិនៃគណបក្សនយោបាយ ដែលបានចុះបញ្ជីជាបេក្ខជននយោបាយ ក្នុងការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ ត្រូវបានរៀបចំចងក្រងឡើង។ លទ្ធផលនៃការជ្រើសរើស PEC ក៏ត្រូវបានផលិតផងដែរ។ ខុមហ្វ្រែលបានបោះពុម្ពអាវយឺតចំនួន១៥៥០០អាវ និងសៀវភៅណែនាំចំនួន១៥០០០ក្បាលសម្រាប់អ្នកសង្កេតការណ៍។ បន្ថែមពីនេះទៀត បុគ្គលិក ខុមហ្វ្រែលបានផលិតបញ្ជីឈ្មោះ សេចក្តីណែនាំ សៀវភៅណែនាំ របៀបវារៈ និងកំរងសំណួរសម្រាប់លេខាខេត្ត ដើម្បី



សង្កេតការទៅលើការធ្វើបច្ចុប្បន្នបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោត នៅក្នុងការ ចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត។

In the reporting period, various materials for both LTOs and STOs were developed including: the guidelines and questionnaire for L2P, the checklists for the observers to monitor the PEC recruitment/selection and the election campaign, the manual and the questionnaires for monitoring the polling process, and questionnaires for the counting process. 31 animation video spots were produced and disseminated to the public to educate the voters about the electoral campaign, procedures, and process. The profiles were compiled of the 12 political parties which registered candidates for the commune election. The results of PEC selection were compiled as well. COMFREL printed 15,500 T-shirts and 15,000 manuals for the observers. Furthermore, COMFREL staff produced a checklist, guidelines, manual, agenda and the questionnaires for provincial secretaries to monitor the updating of the voter list in the 2017 voter registration.

កិច្ចពិភាក្សាឆ្លុះបញ្ចាំង ត្រូវបានរៀបចំឡើងជាមួយសមាជិកអង្គការ សង្គមស៊ីវិលនៅទីស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែល ដែលមានអ្នកចូល រួមពីលេខាធិការអង្គការដៃគូ និងបុគ្គលិកខុមហ្វ្រែល។ ការឆ្លុះបញ្ចាំង នេះផ្តោតសំខាន់ទៅលើការវិភាគ SWOT នៃការជ្រើសរើសការប ណ្តុះបណ្តាល និងពង្រាយអ្នកសង្កេតការណ៍ រួមទាំងដំណើរការនៃ ការធ្វើការងាររបស់អង្គការសង្គមស៊ីវិលផងដែរ។

A reflection roundtable was held with its members at the COMFREL office, which was attended by the provincial secretaries, NGOs partners and COMFREL central staff. The reflection mentioned the SWOT analysis of the recruitment, training and deployment observers as well as working process.

ក្នុងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយសមាជិកអង្គការសង្គមស៊ីវិល បណ្តា ញរបស់ខ្លួន និងលេខាធិការខុមហ្វ្រែល ខុមហ្វ្រែលបានជ្រើសរើស យកអ្នកសង្កេតការណ៍រយៈពេលខ្លីចំនួន១១៣៨០នាក់ (៥៣០៩ជា ស្ត្រី) អ្នកសង្កេតការណ៍ចល័តចំនួន១៥៨៧នាក់ (៧៥០ជាស្ត្រី) និង អ្នកសង្កេតការណ៍រយៈពេលវែងចំនួន៣០៩ (៩៤ជាស្ត្រី)។ អ្នក សង្កេតការណ៍ត្រូវបានបណ្តុះបណ្តាល និងដាក់ពង្រាយនៅឃុំ ១៦៤៦ ដែលសម្របសម្រួលដោយលេខាធិការ និងបុគ្គលិកស្នាក់ការ កណ្តាល។

COMFREL, in cooperation with its members, its network and provincial secretaries, recruited and selected 11,380 observers, 1,587 mobile observers (750 female), and 309 long-term observers (94 female). The observers were trained and deployed in 1,646 communes, which were moderated by the provincial secretaries and central office staff.

ខុមហ្វ្រែលបានរៀបចំការបណ្តុះបណ្តាលចំនួន១៣៤៦វគ្គ ជាមួយ អ្នកសង្កេតការណ៍១១៣៨០នាក់ នៅក្នុងឃុំរបស់ពួកគេអំពីរបៀប សង្កេតនៅថ្ងៃបោះឆ្នោត និងរាប់សន្លឹកឆ្នោត រួមទាំងរបៀបប្រមូល

លទ្ធផលបោះឆ្នោត និងរបៀបធ្វើមកទីស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែល។

COMFREL conducted 1,346 trainings in communes to teach 11,380 observers how to observe on polling and counting days, as well as to collect a record of the electoral result note (1102 form) and transmit it to the central office.

មានការបណ្តុះបណ្តាលគ្រូបង្គោលចំនួន៣៧៧ និងបណ្តុះបណ្តាលអ្នកសង្កេតការណ៍រយៈពេលខ្លី និងវែងចំនួន ៦៤២នាក់ មាន៤៥៧គ្នា។ ប្រធានបទ និងជំនាញក្នុងការបណ្តុះបណ្តាលរួមមាន ការយល់ដឹង និងសមត្ថភាពសង្កេតក្នុងយុទ្ធនាការយោសនាបោះឆ្នោត សវនកម្មចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត (ពីបញ្ជីទៅមនុស្ស) ការបោះឆ្នោត និងការរាប់សន្លឹកឆ្នោត ការស្រាវជ្រាវសំណាក និងយុទ្ធសាស្ត្រនៃការធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពបញ្ជីឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោត និងសង្កេតការណ៍ចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតឆ្នាំ ២០១៧។

There were 3 trainings of trainers and 45 trainings with 642 participants including long-term observers and short-term observers. The topics and related skills in the trainings included understanding and monitoring capacity of: electoral campaigns,

voter registration audit (List to People method), polling, counting, and repeat survey and the strategies of voter list update and voter registration observation in 2017.

របាយការណ៍ស្តីពីការសង្កេតការណ៍ចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត និងសវនកម្មការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត ត្រូវបានផលិត ហើយបានបោះពុម្ពចំនួន ១៥០ក្បាល និងបានចែកចាយទៅអ្នកពាក់ព័ន្ធ។ របាយការណ៍ទាំងនេះក៏ត្រូវបានបង្ហោះនៅលើគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែល និងផ្ញើទៅស្ថាប័នគ.ជ.ប។ បន្ទាប់ពីការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់ត្រូវបានបញ្ចប់ ខុមហ្វ្រែលបានផលិតរបាយការណ៍ និងការវាយតម្លៃចុងក្រោយស្តីពីការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់។ ខុមហ្វ្រែលក៏បានផលិតព្រឹត្តិការណ៍សំខាន់ៗនៃការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់។

The reports on voter registration monitoring and voter registration audit were produced in both Khmer and English versions, and 150 copies were printed and disseminated. These reports were also uploaded on the COMFREL website and sent to the NEC. After the Commune Council Election, COMFREL produced the Final Assessment and Report on the 2017 Commune Council Election in English (<https://goo.gl/62R6CC>). COMFREL also produced important chronologies of the commune council elections (<https://goo.gl/bNVXXh>).


# ៥.១ ការផលិតសំភារៈ និងការបណ្តុះបណ្តាលអ្នកសង្កេតការណ៍

## 5.1. Material Development and Training for Observers

### សំភារៈបំរើឲ្យការសង្កេតការណ៍ Materials for electoral elections

**បន្ទប់ស្ថានការណ៍សម្រាប់ការបោះឆ្នោត**

**សេចក្តីណែនាំសម្រាប់ការសង្កេតការណ៍បោះឆ្នោត និងរាប់សន្លឹកឆ្នោត (ខ-៧)**



**ការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់ រាជធានីភ្នំពេញ ឆ្នាំ២០១៧**

**បន្ទប់ស្ថានការណ៍សម្រាប់ការបោះឆ្នោត**

**របាយការណ៍សង្កេតការណ៍បោះឆ្នោត និងលទ្ធផលរាប់សន្លឹកឆ្នោត សម្រាប់ការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់ រាជធានីភ្នំពេញ ឆ្នាំ២០១៧**

លេខ: អ្នកសង្កេតការណ៍: ..... ភេទ:  ប្រុស  ស្រី លេខតំបន់: .....

ក្នុងឃុំ/សង្កាត់: ..... ក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ: ..... រាជធានីភ្នំពេញ: .....

**ពេលវេលាបញ្ជូនរបាយការណ៍ (ថ្ងៃទី៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៧)**

លើកទី១ ម៉ោង: ១០:០០ព្រឹក លើកទី២ ម៉ោង: ០៣:០០រសៀល លើកទី៣ ម៉ោង: ២០:០០យប់

**ចំណាំ:** សូមអានសញ្ញា ៧ នេះ ទៅក្នុងប្រអប់ទំនេរ  ឱ្យបានច្បាស់ ខ្លះខាត ដើម្បីបញ្ជាក់ថា មានបញ្ហា ឬមានការពិបាក ប្រក្រតី ហើយសូមសរសេររៀបរាប់បញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ ក្រោយនៅបន្ទប់ទំនេរខាងក្រោមសំណួរ។

**I. ពិន្ទុការពិនិត្យការងាររបស់បោះឆ្នោត**

ល.រ	សំណួរ % ( គ្រួសារកំណែលម្អិត និងអនុវត្ត )	ចំនួនការណី	កំណត់សម្គាល់
១	តើមានបញ្ហាខ្លះៗស្រាប់: មួយចំនួនបង្កឱ្យមានការរំខានស្នាក់នៅក្នុងការបោះឆ្នោត ក្នុងបន្ទប់សន្លឹកឆ្នោត ដែរឬទេ?		
២	តើមានការរើសអើងឱ្យអ្នកសង្កេតការណ៍ ប្រាក់ចរន្តធនប្រាក់ធានា ឬប្រាក់បញ្ញើសម្រាប់ការបោះឆ្នោត ក្នុងបន្ទប់សន្លឹកឆ្នោតដែរឬទេ?		
៣	តើមានការរារាំងឱ្យបោះឆ្នោតដោយវិធីផ្តល់ធុរកិច្ច ឬសន្សំ: ដើម្បីកុំឱ្យបោះឆ្នោតដែរឬទេ?		
៤	តើមានប្រព្រឹត្តិការណ៍ប្រយោជន៍ ឬការរំខានប្រយោជន៍ (ដែលមិនមានការប្រយោជន៍សន្តិសុខរបស់ គ.ជ.ប) ល្អិតល្អន់សណ្តោះ ឬមានសកម្មភាពយកចិត្តទុកដាក់: ឬប្រព្រឹត្តិការណ៍ផ្សេងៗ ដែលរារាំងការបោះឆ្នោត ឬបញ្ជាក់ការបោះឆ្នោត ក្នុងបន្ទប់សន្លឹកឆ្នោត ដែរឬទេ?		

លើកលែងតែសន្លឹកឆ្នោត តើមានបញ្ហាណាមួយ? ពេលវេលា: ជនបង្កើន: ជនប្រព្រឹត្ត ឬគណបក្សណា មានសកម្មភាពយ៉ាងដូចម្តេច?.....

**II. ជំនួយការបោះឆ្នោត**

ល.រ	សំណួរ % ( ភាគច្រើនប្រក្រតី នៃឆ្នាំ៧៧ )	ចំនួនការណី	កំណត់សម្គាល់
៥	តើមានការបង្ហាញបញ្ហាណាមួយ មុនពេលចាប់ផ្តើមដំណើរការបោះឆ្នោតដែរឬទេ?		
៦	តើមានការរើសអើងយោធាបោះឆ្នោតដោយផ្ទាល់ ៧០០០នាក់ក្រៅ ដោយគ្មានមូលហេតុគ្រឹមត្រូវដែរឬទេ? (លើកលែងតែការបោះឆ្នោតដោយផ្ទាល់)		
៧	តើមានការបង្ហាញបញ្ហាណាមួយដែលបង្កឱ្យមានការបោះឆ្នោត ឬបញ្ហាណាមួយ ផ្សេងៗ (ដូចជាជំងឺរាងកាយ ការសាកសួរ ការលបមើល ការប្រើប្រាស់ទូរស័ព្ទ ឬការប្រើប្រាស់ទូរស័ព្ទ) ក្នុងបន្ទប់សន្លឹកឆ្នោត ដែរឬទេ?		

បន្ទប់ស្ថានការណ៍បោះឆ្នោតជ្រើសរើសក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់ រាជធានីភ្នំពេញ ឆ្នាំ២០១៧ ទំព័រ 1 នៃ 4



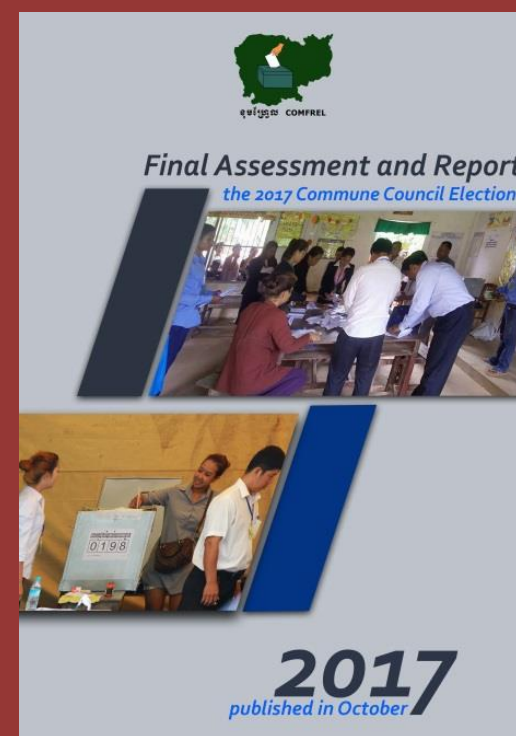
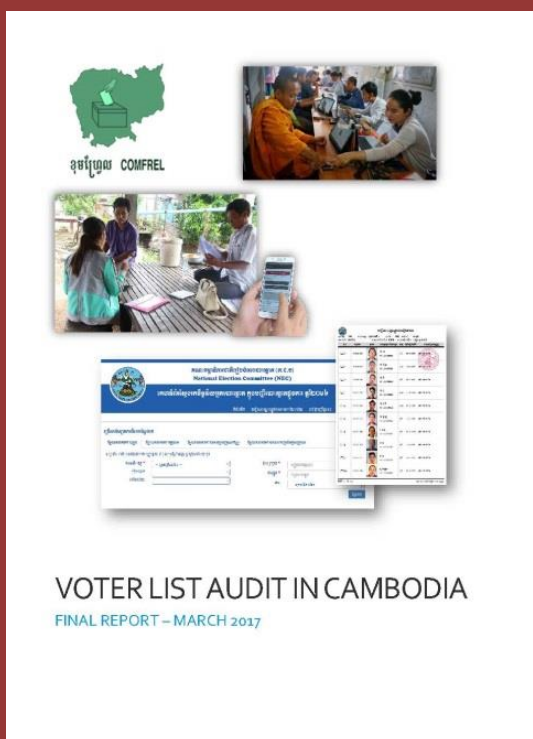
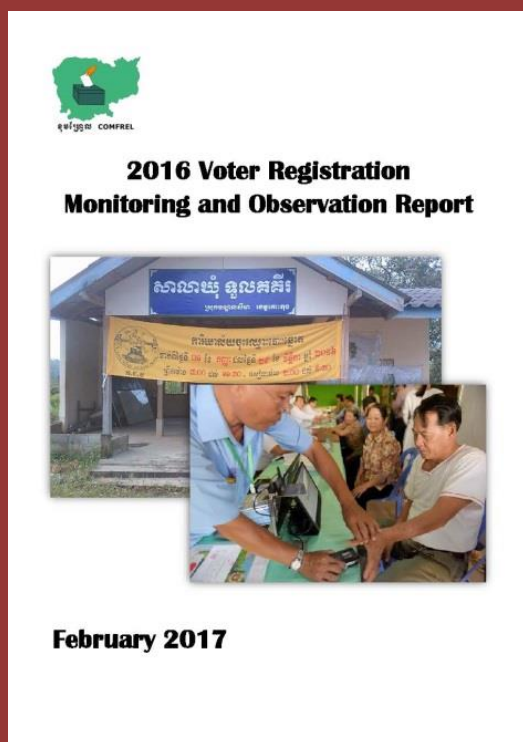
៥.២ ការពង្រាយនៃការអង្កេតការណ៍ និងអ្នកសង្កេតការណ៍ 5.2 Deployment of Monitoring and Observers



ការចុះសង្កេតការបិទឈ្មោះបញ្ជីឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោតដំបូង The observation on the preliminary voter list

## ៥.៣ ការវាយការណ៍ 5.3 Reporting

ខុមហ្វ្រែលបានផលិតរបាយការណ៍ស្តីពីការសង្កេតការណ៍ចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត សវនកម្មការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត និងការវាយតម្លៃចុងក្រោយស្តីពីការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់។



COMFREL produced reports on voter registration monitoring (<https://goo.gl/4LKvNS>), voter registration audit (<https://goo.gl/Vrnfqv>) and the Final Assessment and Report on the 2017 Commune Council Election in English (<https://goo.gl/62R6CC>).

## គ.គម្រោងពិសេស C-Special Projects (SPP)

### ៦.គម្រោងស្តីពីការពង្រឹងការការពារសិទ្ធិមនុស្ស 6. Project on Strengthening on Defense of Human Rights

មានកិច្ចប្រជុំចំនួន១៦លើក ត្រូវបានរៀបចំដើម្បីដោះស្រាយ និង វាយតម្លៃពាក់កណ្តាលគម្រោងទាក់ទងនឹងអនុសាសន៍ដែលស្នើ ដោយសមាជិកអង្គការសង្គមស៊ីវិល និងការធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពការអនុ វត្តន៍សិទ្ធិមនុស្សនៅកម្ពុជា។ គោលបំណងគឺដើម្បីដោះស្រាយកង្វល់ និងអំពើហឹង្សាធំៗ ដោយបង្កើតឲ្យមានក្រុមទទួលខុសត្រូវដើម្បីធ្វើ យ៉ាងណាឱ្យផលប៉ះពាល់លើការបោះឆ្នោតមានកំរិតតិចតួច។

16 meetings were conducted to address and evaluate the UPR Mid-Term review in regards to recommendations suggested by member states and to update stakeholders on human rights practices in Cambodia. The related objectives were: to address concerns and potential violence, and develop a response team to minimize the impact on the election in terms of both voting and counting.



Committee for Free and Fair Elections in Cambodia

---

COMFREL

Central Office: #138, St. 122, Teuk Laak I, Touk Kork, Phnom Penh, Cambodia  
P.O. Box 1145, Tel: (855) 23 884 150/ 12 942 019, Fax: (855) 23 883 750  
Email: [comfrel@online.com.kh](mailto:comfrel@online.com.kh)/[comfrel@comfrel.org](mailto:comfrel@comfrel.org), Website: [www.comfrel.org](http://www.comfrel.org)